

香港聖樂團2019聖誕音樂會

韓德爾《彌賽亞》

HKOS CHRISTMAS CONCERT 2019

HANDEL'S

# Messiah

Conductor:

**CHAN Wing-wah**

Soloists:

RAO Lan (Soprano)

Lawrence LO (Countertenor)

Samuel HUANG (Tenor)

Caleb WOO (Bass)

Choir:

Hong Kong Oratorio Society

Guest Choir:

The Hong Kong Japanese Chorus Club

Organ:

WONG Kin-yu

Harpsichord:

Peter YUE

Orchestra:

Hong Kong Strings

指揮:

**陳永華**

獨唱:

饒嵐 (女高音)

盧栢年 (假聲男高音)

黃加恩 (男高音)

胡永正 (男低音)

合唱團:

香港聖樂團

客席合唱團:

香港日本人合唱團

風琴:

黃健瑜

古鍵琴:

余必達

樂隊:

香港弦樂團

2019.12.15 (SUN) 3:30PM 二〇一九年十二月十五日(日) 下午三時三十分

HONG KONG CULTURAL CENTRE, CONCERT HALL 香港文化中心音樂廳

票價 TICKETS: \$380, \$280, \$180, \$120

**Messiah Sing-in 齊唱彌賽亞**

Audience is welcome to join in singing of selected choruses and participate in open rehearsals. Participants should purchase tickets of designated seats through HKOS. Details of ticketing and open rehearsals will be announced on HKOS's website, Facebook fan page and Twitter.

歡迎觀眾參與部份選定曲目的合唱及公開排練。參與人士需透過香港聖樂團購買指定座位的門票。購票及公開排練詳情將於樂團網站、Facebook專頁和Twitter內公佈。

主辦單位 Presenter:



**香港聖樂團**  
Hong Kong Oratorio Society

音樂總監: 陳永華教授 Music Director: Prof. CHAN Wing-wah, JP



[www.oratorio.org.hk](http://www.oratorio.org.hk)

媒體合作伙伴 Media Partner:



鳴謝: 康樂及文化事務署  
Acknowledgement:  
Leisure and Cultural  
Services Department





### Conductor 指揮

#### Prof. CHAN Wing-Wah, JP 陳永華教授

(Music Director, Hong Kong Oratorio Society 香港聖樂團音樂總監)

Composer and conductor whose music compositions include 9 symphonies, other orchestral and chamber works, choral music, children songs, he has received composition awards from USA, Japan and Mainland China. His biography is included in the New Grove Dictionary of Music & Musicians Online. Prof. CHAN graduated from The Chinese University of Hong Kong, later received Master and Doctor of Music degrees from the University of Toronto. He is currently Council Member of the China Musicians Association, Chairman of the Composers and Authors Society of Hong Kong, Adjunct Professor of CUHK, Council Member of the HK Chinese Orchestra.

作曲家及指揮，創作包括九首交響曲及其它管弦樂等，獲頒音樂獎項無數，包括美國、日本及中國內地的作曲獎，其名字被列入「葛洛夫音樂百科全書」線上版。畢業於香港中文大學，其後於加拿大多倫多大學深造，取得音樂碩士及博士銜。現任中國音樂家協會理事、香港作曲家及作詞家協會主席、香港中文大學客座教授、香港中樂團理事等。



### Soprano 女高音

#### Lan RAO 饒嵐

Lan RAO has been hailed by European critics as a Soprano who can convincingly interpret the works of German composers with a high level of musicality and precision. *"Her voice is phenomenal in size, nuances and coloration" (South German Post) and "Her brilliant interpretation of lyrical poems vividly reflects the pulse of the poet..." (Westdeutschen Allgemeinen Zeitung).* She made numerous CD recordings which have been with BMG-Arte Nova, Wergo, Salto Records, Cala Records, Cavallie Records and China Records distributed worldwide and received critical acclaim.

活躍於國際樂壇、旅德近三十年的女高音饒嵐，她的藝術造詣被國際主流樂評界高度贊揚。例如德國《南德意志匯報》專題評論：「年輕的中國人饒嵐是位聲樂大師，她用晶瑩透明的聲音創造了一種扣人心弦的氣氛。她以對戲劇細節和音調的及敏銳的感覺，塑造了德國歌曲的形像」及《西德意志報》：「傑出的抒情詩連同詩人的心跳都被她演唱出來了」。饒嵐更為BMG-Arte Nova、Wergo、Salto Records、Cala Records、Cavallie Records及中國唱片公司等錄製了十數盤在全球銷售的CD專集，她的藝術造詣，得到國際主流音樂界及樂評界的高度讚揚。



### Countertenor 假聲男高音

#### Lawrence LO 盧栢年

Lawrence LO graduated from the University of Hong Kong, with a Bachelor of Business Administration degree. Beginning classical vocal training as a choral member at the age of 4, Lawrence started vocal solo training as a countertenor at the age of 13 with Miss Zhuo Zhen. Since 2010, Lawrence has been receiving vocal solo lessons from Miss Rao Lan. Lawrence won multiple champions in the Hong Kong School Music Festival and the Hong Kong Youth Singing Festival, including the 66<sup>th</sup> Hong Kong School Music Festival Miss Barbara Fei Vocal Prize Final Open Class in 2014. He was one of the soloists performing "Messiah" in Hong Kong Oratorio Society's Christmas Concert 2018. He is currently working in renowned accounting firms as auditor while following Rao LAO to advance skill of countertenor.

盧栢年畢業於香港大學工商管理系。四歲開始學習合唱，十三歲跟隨卓真老師，於二零一零年起跟隨饒嵐老師學習獨唱，多次獲得香港校際音樂節及香港青少年歌唱節冠軍，並於二零一四年第六十六屆香港校際音樂節費明儀女士獨唱獎公開組總決賽獲得冠軍。盧氏亦參與香港聖樂團二零一八年聖誕音樂會《彌賽亞》。盧氏現職四大會計師樓審計師，於工餘時間繼續跟隨饒老師鑽研假聲男高音。



### Tenor 男高音

#### Samuel HUANG 黃加恩

Samuel HUANG graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts and concluded his studies with Baritone Mr. Brian Montgomery. After graduating, he studied with Mr. Jimmy Chan, and Dr. Oliver Lo. In 2013, Samuel had participated "IMA International Vocal Competition" as a finalist and was awarded the Silver Prize.

抒情男高音黃加恩，活躍於國際舞台的新一代青年歌唱家，早年以優異成績及獎金畢業於香港演藝學院，師隨陳晃相、盧思彥。2013年奪得「香港-國際聲樂大賽」總決賽歌劇公開組銀獎，同時獲得意大利藝術歌曲組冠軍及最佳演繹獎。



# HKOS CHRISTMAS CONCERT 2019 : HANDEL'S *Messiah*

## 香港聖樂團2019聖誕音樂會：韓德爾《彌賽亞》



### *Baritone* 男中音

#### **Caleb WOO 胡永正**

Music Director of Tuen Mun Alliance Church and Voice Instructor at Music Department, The Chinese University of Hong Kong and Qin Music. He is also serving as a co-ordinator of Music Ministries in Hong Kong Baptist University and conductor of the University of Hong Kong Chamber Singers. Member of NATS. He graduated from Eastman School of Music, The Chinese University of Hong Kong and the Hong Kong Baptist University.

現任宣道會屯門堂音樂指導、於香港中文大學及琴·音樂中心任聲樂教師、香港大學室內合唱團指揮。現任香港浸會大學團隊音樂事工主任。現為美國聲樂教師協會會員。畢業於美國紐約羅徹斯特大學伊士曼音樂學院、香港中文大學崇基學院神學院以及香港浸會大學音樂系。



### *Organ* 風琴

#### **WONG Kin-yu 黃健瑜**

WONG Kin-yu graduated from The Chinese University of Hong Kong, and holds the Diploma in Education (University of HK) and the diplomas in performance and teaching of Royal College of Music, Royal Schools of Music and Associated Board of Royal Schools of Music. After graduation, she pursued her studies at the Royal Academy of Music, was awarded the Frederick Keene and Henry Richards organ prizes for her outstanding achievement. She has given numerous organ recitals, piano duet/organ duet recitals, organ and trumpet duo recitals. She has performed as soloist, ensemble player and accompanist at major concert halls and churches in Guangzhou, Hangzhou, Shanghai, Shenzhen and Beijing. She has been the organ teacher at The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Academy for Performing Arts and the Hong Kong Baptist University.

畢業於香港中文大學，並持有香港大學教育文憑、皇家音樂學院、英國皇家音樂學院、英國皇家音樂學院聯合委員會等演奏及教學文憑。大學畢業後負笈倫敦皇家音樂學院，獲頒基拿及理察士兩項風琴演奏獎。黃氏曾多次舉行風琴獨奏會、鋼琴二重奏、風琴二重奏、風琴及小號二重奏等演奏會，又為聲樂家及合唱團伴奏。也曾在廣州、杭州、上海、深圳及北京主要音樂廳及教堂演出。曾為香港中文大學、香港演藝學院及香港浸會大學之風琴教師。



### *Harpsichord* 古鍵琴

#### **Peter YUE 余必達**

Peter YUE graduated from the Royal Academy of Music in London where he studied the organ, piano, accompaniment and choral conducting. During his years at the Academy, he obtained the Professional Certificate (RAM), the Licentiate of the Royal Academy of Music (LRAM) Diploma and was awarded the Frederick Keene Prize for Organ Performance. He is also a holder of the L.R.S.M. Diploma. He has given organ recitals at the Hong Kong Academy for Performing Arts, the Hong Kong Cultural Centre and St. John's Cathedral where he is now the Organist. He is an organ instructor at The Chinese University of Hong Kong. 余必達畢業於倫敦皇家音樂學院，在學期間曾修讀風琴及鋼琴演奏、鋼琴伴奏及合唱指揮。他獲頒該學院之專業文憑及教育文憑，同時亦是費德勒·基恩風琴演奏獎得主。余氏亦考獲英國皇家音樂學院聯合委員會之執教文憑（LRSM）。他曾多次於香港演藝學院、香港文化中心音樂廳及聖約翰座堂舉辦之風琴音樂會擔任獨奏。余氏現任聖約翰座堂風琴師及香港中文大學風琴導師。

### **Hong Kong Strings 香港弦樂團**

Hong Kong Strings was founded in early 1998 comprising many enthusiastic local musicians. Members of Hong Kong Strings have vast experience in performing locally and also overseas through cultural exchange activities. Their public service includes concerts in primary and secondary schools, shopping malls, HK Cultural Centre and venues of different social welfare organizations. These concerts include demonstration of instruments and their playing techniques, explanation of the music and composers.

成立於1998年，宗旨是推廣古典音樂欣賞和普及市民對傳統西洋樂器的認識。樂團由多位本地音樂家組成，樂團成員均有豐富演出經驗，個別成員更曾到世界各地作文化交流，並活躍於室內樂演奏及音樂製作。示範音樂會一般在中小學、商場、香港文化中心及福利團體會址舉行，內容著重示範演奏、樂器介紹、樂曲及作曲家解說。





## Hong Kong Oratorio Society 香港聖樂團

The Hong Kong Oratorio Society (HKOS) is a non-profit-making organization founded in 1956 by Mr. Wong Ming-tung. It aims at enhancing one's personal quality through music and provide citizens with rich spiritual and cultural life. HKOS takes its name from its favorite genre the oratorio, which refers to extended choral works with religious or mythological stories. Its first conductor was Mr Frank Huang who was succeeded by Dr Wong Wing-hee serving as Principal Conductor for many years and was made Emeritus Conductor after retirement. Prof. Chan Wing-wah became Music Director from 1995. The choir has gone on concert tours in overseas and major cities in Mainland China.

香港聖樂團為非牟利團體，於1956年組成，以音樂提高個人素質，提供市民優質的精神與文化生活。擅長演繹富戲劇性內容的神曲(oratorio)，故取名Oratorio Society。創團指揮為黃明東先生，指揮黃飛然老師，後由黃永熙博士歷任首席指揮及榮譽指揮，自1995年由陳永華教授擔任音樂總監兼指揮。香港聖樂團多次前往海外及中國多個主要城市演出經典曲目。

## The Hong Kong Japanese Chorus Club 香港日本人合唱團

The Hong Kong Japanese Chorus Club was established more than half a century ago in Hong Kong. The group began when several music lovers gathered at the Japanese Club and enjoyed playing their instruments and singing. Today it has grown as a choir, and is the biggest Japanese amateur choir that exists in Hong Kong. The group gives two major concerts each year, alongside other smaller events and activities. In the past, it organized Hong Kong - Japan Joint Charity Concert from 1988 - 2004, singing together with Hong Kong Oratorio Society, proceeds of which were donated to social welfare institutions and educational institutions in Hong Kong.

香港日本人合唱團於半個多世紀前在香港成立。合唱團的成立始於由多位音樂愛好者相聚於香港日本人俱樂部，進行樂器演奏和音樂交流，逐步發展為今天全港最具規模的日本人業餘合唱團。合唱團每年舉辦兩次大型音樂會及其他小型音樂節目；過去，亦於1988至2004年間，邀請香港聖樂團合辦香港——日本聯合慈善音樂會，其收益撥捐香港社福及教育機構。



### Discount Scheme:

- ★ Half-price tickets available for senior citizens aged 60 and above, people with disabilities and the minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients.
- ★ 30% off on standard tickets for Members of Hong Kong Oratorio Society.

### ★ Cheers! Series Discount

For each purchase of standard tickets for different stage shows / film programmes in the 'Cheers!' Series, the following concession applies: 10% off for any 2 programmes; 15 % off for any 3 programmes; 20% off for 4 or more programmes.

### ★ Family Package Discount

20% off on standard tickets for each purchase of 2 standard tickets and 2 student concessionary tickets of the same stage show / film programme in the 'Cheers!' Series.

### ★ Group Booking Discount

10% off for each purchase of 4-9 tickets; 15% off for each purchase of 10-19 tickets; 20% off for each purchase of 20 or more tickets.

Patrons can enjoy only one of the above discount offers. Please inform the box office staff at the time of purchase.

One ticket per person regardless of age, admission subject to age limit specified for each event.

For programme details of the 'Cheers!' Series, please refer to the Series brochure or visit [www.lcsd.gov.hk/cp](http://www.lcsd.gov.hk/cp).

Running time of this performance is about 2 hours 15 minutes with an intermission of 15 minutes.

Audience is strongly advised to arrive punctually. No latecomers will be admitted until the interval or a suitable break in the programme.

The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary.

Audience aged 3 and above are welcome.

### 購票優惠:

- ★ 年滿60歲的長者、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人可享有半價優惠。
- ★ 香港聖樂團團員可獲正價門票7折優惠。
- ★ 「開懷集」系列套票優惠  
同時購買2場不同節目的正價門票可獲9折優惠；3場可獲85折優惠；4場或以上可獲8折優惠。
- ★ 家庭套票優惠  
每次購買「冬日開懷集」系列同一舞台演出 / 電影節目2張正價門票及2張學生優惠門票，正價門票可享有8折優惠。
- ★ 集體購票優惠  
每次購買門票4至9張9折；10至19張85折；20張或以上8折。

上述購票優惠只可享用其一，請於購票時告知票務人員。

每票只限一人進場。幼童不論年齡亦須憑票入場(入場須合乎年齡限制)。

有關「開懷集」系列的節目詳情，請參閱系列小冊子或瀏覽 [www.lcsd.gov.hk/cp](http://www.lcsd.gov.hk/cp)。

節目長約二小時十五分鐘，包括中場休息十五分鐘。

觀眾務請準時入場，遲到者須待中場休息或節目適當時間方可進場。

如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。

歡迎三歲或以上人士入場。

門票現於城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URB TIX (Android 及 iPhone 版) 及電話購票熱線發售。

Tickets are now available at all URB TIX outlets, on Internet, by mobile ticketing app My URB TIX (Android and iPhone version) and credit card telephone booking.

Ticketing Enquiries 3761-6661  
票務查詢

Programme Enquiries 9799-7614  
節目查詢 enquiry@oratorio.org.hk

Credit Card Telephone Booking 2111-5999  
信用卡電話購票

Internet Booking www.urbtix.hk  
網上購票